

Bismillahirrahmanirrahim

58 / MUCADELE - 1

Kad semiallachu kawleletti tudschadilucke fi sewdschicha we teschtecki ilallachi wallachu jesmehu techawureckuma, innellache semi'un baßir (baßirun).

Allah, kocası hakkında seninle tartışan ve Allah'a şikayet edenin (kadının) sözünü işitti. Ve Allah, sizin konuşmalarınızı işitir. Muhakkak ki Allah; en iyi işitendir, en iyi görendir.

Allah hörte die Worte (der Frau), die mit dir über ihren Mann diskutierte und sich bei Allah über ihn beschwerte. Und Allah hört eure Gespräche. Wahrlich, Allah ist der am besten Hörende, der am besten Sehende.

58 / MUCADELE - 2

Ellesine jusachirune minckum min nißaichim mah hunne ummechatichim, in ummechatuchum illellai welednechum, we innechum le jeckulune munckeren minel kawli we sura (suren), we innellache le afuwun gafur (gafurun).

İçinizden (sizden) kadınlarına sırt çevirenler (arkalarını dönenler) ki, onlar (eşleri) kendilerinin anneleri değildir. Onların anneleri, sadece onları doğuranlardır. Ve muhakkak ki onlar, gerçekten inkar edici (çirkin) ve günaha sokan (ağır) bir söz söylüyorlar. Muhakkak ki Allah; mutlaka affeden ve mağfiret edendir.

Diejenigen unter (von) euch, die sich von ihren Frauen abwenden (den Rücken zukehren); sie (ihre Frauen) sind nicht ihre Mütter. Ihre Mütter sind nur jene, die sie geboren haben. Und wahrlich, sie sagen wirklich ein verleugnendes (hässliches) und in Sünde führendes (hartes) Wort. Wahrlich, Allah ist sicherlich der Verzeihende und der Mahfiret* durchführt.

58 / MUCADELE - 3

Wellesine jusachirune min nißaichim summe jeudune li mah kalu fe tachriru reckabetin min kabli en jetemaßa, salickum tuasune bich (bichi), wallachu bi ma ta'melune habir (habirun).

Onlar ki, kadınlarına sırt çevirip, sonra söylediğleri şeyden geri dönerler. O taktirde temas etmeden önce bir köleyi azad etsin (serbest bırakın). İşte size bu vaaz ediliyor (yapmanız gerekenler öğüt veriliyor). Ve Allah,

yaptıklarınızdan haberdar olandır.

Sie sind jene, die ihren Frauen den Rücken zukehren, dann von dem abkehren, was sie gesagt haben. In diesem Fall sollen sie vor dem Kontakt erst einen Sklaven befreien (frei lassen). Das ist es, was euch gepredigt wird (es wird euch geraten, was ihr tun müsst). Und Allah ist darüber informiert, was ihr macht.

58 / MUCADELE - 4

Fe men lem jedschid fe sijamu schechrejni mutetabiajni min kabli en jetemassa, fe men lem jeßtet' fe t'amu sittine mißkina (mißkinen), salike li tu'minu billachi we reßulich (reßulichi), we tilke hududullach (hududullachi), we lil kafirine asabun elim (elimun).

Artık kim (azad edecek köle veya cariye) bulamazsa, o taktirde (eşlerine) temas etmeden önce iki ay devamlı (ardarda) oruç tutsun. Fakat kimin (oruca) gücü yetmezse, o zaman altmış miskini (çalışmaktan aciz, yaşlı kimseyi) doyursun. İşte bu, Allah'a ve O'nun Resul'üne iman ettiğiniz içindir. Ve bu, Allah'ın hudududur ve kafirler için elim azap vardır.

Wer keinen (zu befreienden Sklaven oder Dienerin) findet, soll dann zwei Monate lang (hintereinander) fasten, bevor er (seine Frauen) berührt. Doch wessen Kraft dafür (zum Fasten) nicht ausreicht, der soll sechzig Mißkin* (arbeitsunfähige, alte Leute) sättigen. Dies ist dafür, weil ihr an Allah und Seinen Gesandten* mit Iman* glaubt. Und dies ist die Grenze Allahs und für die Kafir* gibt es eine heftige Pein.

58 / MUCADELE - 5

Innellesijne juchadunellache we reßulechu kubitu kema kubitellesine min kablichim we kad enselna ajatin bejjinat (bejjinatin), we lil kafirine asabun muchin (muchinun).

Muhakkak ki Allah'a ve O'nun Resul'üne (onların koyduğu hudutlara) muhalefet edenler, onlardan öncekilerin alçaltıldığı gibi alçaltıldılar. Ve açıklanmış ayetler (açık deliller) indirmiştik ve kafirler için alçaltıcı azap vardır.

Wahrlich, diejenigen, die sich Allah und Seinem Gesandten* (ihren gesetzten Grenzen) widersetzen, werden erniedrigt, wie jene, die vor ihnen erniedrigt wurden. Und verdeutlichte Verse (eindeutige Beweise) sandten Wir herab und für die Kafir* gibt es eine heftige Pein.

58 / MUCADELE - 6

Jewme jeb'aßu humullachu dschemian fe junebbiuchum bi mah amilu, achßachullachu we neßuch (neßuchu), wallachu ala kulli schej'in schechid (schechidun).

O gün Allah hepsini beas edecek (yeniden diriltecek). Sonra onlara, yaptıkları şeyleri haber verecek. Allah, onların unuttuklarını (tek tek) saydı (kaydetti). Allah, herşeye şahittir.

An jenem Tag wird Allah alle beaß* machen (wieder auferwecken). Danach wird Er ihnen von ihren Taten berichten. Allah hat (einzeln) aufgezählt (sich aufgenommen), was sie vergessen haben. Allah ist Scheehid* über alle Dinge.

58 / MUCADELE - 7

E lem tere ennellache ja'lemu mah fiß semawati we mah fil ard (ard), mah jeckunu min nedschwa selaßetin illa huwe rabiuchum we la hamßetin illa huwe sadißbuchum we la edna min salicke we la eckßere illa huwe me'achum ejne ma kanu, summe junebbiuchum bi mah amilu jewmel kjameh (kjameti), innellache bi kulli schej'in alim (alimun).

Allah'ın göklerde ve yerde olan herşeyi bildiğini görmedin mi? Üç kişi arasında gizli bir konuşma olmaz ki, onların dördüncüsü O (Allah) olmasın. Ve beş kişi (arasında gizli bir konuşma) olmaz ki, onların altıncısı O (Allah) olmasın. Ve bundan daha azı veya daha çoğu, nerede olurlarsa olsunlar, mutlaka O (Allah), onlarla beraberdir. Sonra kıyamet günü, yaptıklarını onlara haber verecektir. Muhakkak ki Allah; herşeyi en iyi bilendir.

Siehst Du nicht, dass Allah alles weiß, was in den Himmeln und auf Erden passiert? Es gibt kein geheimes Gespräch zwischen drei Personen, wo Er (Allah) nicht der Vierte von ihnen ist. Und es gibt (kein geheimes Gespräch unter) fünf Personen, wo Er (Allah) nicht der Sechste von ihnen ist. Und weniger oder mehr als diese, wo immer sie auch sein mögen, Er (Allah) ist wahrlich mit ihnen. Dann wird Er sie am jüngsten Tag* darüber informieren, was sie gemacht haben. Wahrlich, Allah ist der alles am besten Wissende.

58 / MUCADELE - 8

E lem tere ilellesine nuchu aninnedschwa summe jehudune li mah nuchu anchu we jetenadschewne bil ißmi wel udwani we ma'ßiyetir reßul (reßuli), we isa dschauke hajjewke bi ma lem juchajjike bichillachu, we jeckulune fi enfußichim lew la juasibunallachu bi ma neckul (neckulu), haßbuchum dschechenrem (dschechenrem), jaßlewnecha, febi'ßel maßir (maßiru).

Gizli konuşmaktan nehyedilenleri (men edilenleri) görmedin mi? Sonra nehyedildikleri şeye dönüyorlar. Aralarında günah, düşmanlık ve resule isyan konularında gizli gizli konuşuyorlar. Ve sana geldikleri zaman, Allah'ın selamlamadığı bir şekilde seni selamladılar. Ve kendi aralarında: "Öyle ise (o gerçekten peygamber ise) Allah, söylediklerimizden dolayı bize azap etmeli değil mi?" diyorlar. Onlara cehennem yeter. Ona yaslanacaklar (atılacaklar). İşte o varılacak yer ne kötü.

Siehst Du nicht diejenigen, denen Geheimgespräche verboten wurden (die ferngehalten wurden)? Dann kehren sie wieder zu dem, was ihnen verboten wurde. Insgeheim reden sie untereinander bezüglich der Themen wie Sünde, Feindschaft und Rebellion dem Gesandten* gegenüber. Und als sie zu dir kamen, begrüßten sie dich nicht so, wie Allah dich begrüßt. Und untereinander sagen sie: "Muss Allah uns nicht für unsere Worte bestrafen, wenn es so ist (wenn er ein Prophet ist)?". Die Hölle ist ausreichend für sie. Daran werden sie angelehnt (hineingeworfen) werden. Welch ein schlimmer Ankunftsort ist es also.

58 / MUCADELE - 9

**Ja ejjuchellesine amenu isa tenadschejtum fe la tetenadschew bil ißmi
wel udwani we ma’ßijetir reßuli we tenadschew bil birri wet takwa,
wetteckullachellesi ilejchi tuchscherun (tuchscherune).**

Ey amenu olanlar (Allah'a inananlar, iman edenler)! Aranızda gizlice konuştuğunuz zaman artık günah, düşmanlık ve resule isyan konusunda gizli gizli konuşmayın. Birr ve takva konusunda aranızda müşavere edin (görüşün). Ve kendisine haşrolunacağınız (huzurunda toplanacağınız) Allah'a karşı takva sahibi olun.

O ihr Amenus* (die an Allah glauben, die mit Iman* glauben)! Wenn ihr heimlich untereinander redet, dann redet nicht über Sünde, Feindschaft und über die Rebellion dem Gesandten* gegenüber. Beratet (besprecht) euch bezüglich der Themen Birr* und Takwa*. Und werdet Besitzer des Takwas* gegenüber von Allah (vor dessen Person ihr versammelt werdet), bei dessen Gegenwart ihr versammelt werdet.

58 / MUCADELE - 10

**Inne men nedschwa minesch schejtani li jachsunellesine amenu we
lejße bi darrichim schej’en illa bi isnillach (isnillachi), we alallachi fel
jeteweckkelil mu’munun (mu’minune).**

Muhakkak ki necva (gizli fısıldlaşma) şeytandandır, amenu olanları (ölmeden önce Allah'a ulaşmayı dileyenleri) mahzun etmek içindir. Ve Allah'ın izni

olmadıkça onlara bir darlık (sıkıntı) verecek değildir. Öyleyse mü'minler, Allah'a tevekkül etsinler.

Wahrlich, das Nedschwa* (das heimliche Flüstern) kommt vom Satan, um die Amenus* (die sich wünschen, vor dem Tod Allah zu erreichen) traurig zu machen. Doch ohne die Erlaubnis Allah's, kann er sie nicht bedrücken (beklemmen). Also sollen die Mümin* Allah gegenüber Tewekkül* machen.

58 / MUCADELE - 11

Ja ejjuchellesine amenu isa kile leckum tefessechu fil medschalißi fefßechu jefßechlachu leckum, we isa kilenschusu fenschusu jerfeillachullesine amenu minckum wellesine utul ilme deredschat (deredschatin), wallachu bi mah ta'melune habir (habirun).

Ey amenu olanlar! Meclislerde size: "(Oturmak için) yer açın!" denildiği zaman, o taktirde yer açın. Allah da size yer açar (genişlik verir). Ve: "Kalkın!" denildiği zaman hemen kalkın! Allah, sizden amenu olanların ve ilim verilmiş olanların derecelerini yükseltir. Ve Allah, yaptıklarınızdan haberdardır.

O ihr Amenus! Wenn euch bei Versammlungen gesagt wird: "Macht Platz (um zu sitzen)!", dann macht Platz. Dann macht Allah euch auch Platz (gibt euch Breite). Und wenn gesagt wird: "Steht auf!", dann steht sofort auf! Allah erhöht unter euch die Ränge der Amenus* und von jenen, denen das Wissen gegeben wurde. Und Allah ist informiert über eure Taten.

58 / MUCADELE - 12

Ja ejjuchellesine amenu isa nadschejtumur reßule fe kaddimu bajne jedej nedschwackum sadackah (sadackaten), salicke hajrun leckum we atchar (atcharu), fe in lem tedschidu fe innellache gafurun rachim (rachimun).

Ey amenu olanlar (ölmeden önce Allah'a ulaşmayı dileyenler)! Resul'e gizli bir şey söylediğiniz zaman gizli konuşmanızdan (görüşmenizden) önce sadaka takdim ediniz (veriniz). Bu, sizin için daha hayırlıdır ve daha temizdir. Fakat (bir sadaka) bulamazsanız, o taktirde muhakkak ki Allah; Gafur'dur, Rahim'dir.

O ihr Amenus* (die sich wünschen, vor dem Tod Allah zu erreichen)! Wenn ihr dem Gesandten* etwas Geheimes sagt, bietet (gebt) vor eurer Besprechung (Beratung) Almosen dar. Das hat noch mehr Hayr* für euch und ist sauberer für euch. Falls ihr jedoch keine (Almosen) findet, in diesem Fall ist Allah Gafur*, Rachim*.

58 / MUCADELE - 13

E eschfacktum en tuckaddimu bejne jedej nedschwackum sadeckat (sadeckatin), fe is lem tef'alu ve taballachu alejckum, fe eckimuß salate we atus seckate we etiullache we reßulech (reßulechu), wallachu habirun bi mah ta'melun (ta'melune).

Gizli görüşmenizden önce sadaka vermekten korktunuz mu? Öyleyse yapmadığınız zaman Allah sizin tövbenizi kabul etti. O taktirde namazı ikame edin, zekatı verin, Allah'a ve O'nun Resul'üne itaat edin. Ve Allah, yaptıklarınızdan haberdardır.

Habt ihr euch davor gefürchtet, vor eurer geheimen Besprechung Almosen zu geben? So hat Allah eure Bußen* akzeptiert, wenn ihr es nicht getan habt. Also verrichtet das rituelle Gebet*, zahlt die Sakaat*, gehorcht Allah und Seinem Gesandten*. Und Allah ist über eure Taten informiert.

58 / MUCADELE - 14

E lem tere ilellesine tewellew kawmen gadballachu alejchim, mah hum minckum we la minchum we yachlifune alel kesibi we hum ja'lemun (ja'lemune).

Allah'ın kendilerine öfkeli olduğu (gadaplandığı) kavme (yahudilere) dönenleri (onları dost edinen münafıkları) görmedin mi? Onlar sizden değildir ve onlardan da (yahudilerden de) değildir. Bilerek yalan yere yemin ederler.

Hast du nicht diejenigen gesehen, die zu dem Volk (zu den Juden) zurückgekehrt sind (Münafik*, die sie zu Freunden gemacht haben), das Allah erzürnt (wütend gemacht) hat. Diese sind nicht von euch und auch nicht von ihnen (Juden). Sie beschwören wissentlich eine Lüge.

58 / MUCADELE - 15

E addallachu lechum asaben schedida (schediden), innechum sahe mah kanu ja'melun (ja'melune).

Allah, onlara (münafıklara) şiddetli azap hazırladı. Muhakkak ki onların yapmış oldukları şey (çok) kötü.

Allah hat ihnen (den Münafik*) eine gewaltige Pein vorbereitet. Wahrlich ist das, was sie getan haben, (sehr) schlimm.

58 / MUCADELE - 16

Ittechasu ejmanechum dschunnen fe saddu an sebilillachi fe lechum asabun muchin (muchinun).

Yeminlerini siper edindiler. Böylece (insanları) Allah'ın yolundan men ettiler. Artık onlar için alçaltıcı (rüşva edici) azap vardır.

Sie machten ihre Eide zum Schild. Auf diese Weise hielten sie (die Menschen) von Allahs Weg ab. Nun gibt es für sie eine erniedrigende (schändliche) Pein.

58 / MUCADELE - 17

Len tugnije anchum emwaluchum we la ewladuchum min allachi schej'a (schej'en), ulaicke aßchabun nar (nari), hum ficha halidun (halidune).

Onların malları ve evlatları, Allah'tan bir şeye (azaba) karşı onlara asla fayda vermez. İşte onlar, ateş ehlidir, orada ebediyen kalacak olanlardır.

Ihr Besitz und ihre Kinder helfen niemals gegen etwas (die Pein), was von Allah kommt. Dies sind die Bewohner des Feuers, dort werden sie ewig verweilen.

58 / MUCADELE - 18

Jewme jeb'aßuchumullachu dschemian fe jachlifune lechu kema jachlifune leckum we jachßebune ennechum ala schej'in, e la innechum humul kasibun (kasibune).

O gün Allah hepsini feas edecek (yeniden diriltecek). O zaman size yemin ettikleri gibi O'na da yemin edecekler. Ve kendilerinin bir şey üzerinde olduğunu sanırlar. Gerçekten onlar yalancı değil mi?

An jenem Tag wird Allah alle beaß* machen (wiederauferstehen lassen). Dann werden sie auch für Ihn schwören, wie sie für euch geschworen haben. Und sie glauben, dass sie sich auf etwas befinden. Sind sie wahrhaftig keine Lügner?

58 / MUCADELE - 19

Ißtachwese alejchimusch schejtanu fe enßachum sickrallach (sickrallachi), ulaicke hisbusch schejtan (schejtani), ela inne hisbeschejtani humul haßirun (haßirune).

Şeytan onları kuşattı. Böylece Allah'ın zikrini onlara unutturdu. İşte onlar, şeytanın taraftarlarıdır. Şeytanın taraftarları, gerçekten hüsrandı olanlar,

onlar değil mi?

Satan hat sie umzingelt. Somit ließ er sie das Dhikr* Allahs vergessen. Diese sind also Anhänger Satans. Sind nicht diejenigen, die Anhänger Satans, die wirklich im Verlust sind.

58 / MUCADELE - 20

Innellesine juchaddunallache we reßulechu ulaicke fil esellin (eselline).

Muhakkak ki Allah'a ve O'nun Resul'üne karşı haddi aşanlar, işte onlar zillet içindedirler.

Wahrlich, diejenigen, die das Maß Allah und Seinem Gesandten gegenüber überschreiten, diese befinden sich in einem Sillet*.

58 / MUCADELE - 21

Keteballachu le aglibenne ene we rußuli, innallache kawijjun asis (asisun).

Allah: "Ben ve elçilerim mutlaka galip gelecek." diye yazdı. Muhakkak ki Allah; Kavi'dir (kuvvetlidir), Aziz'dir.

Allah hat geschrieben: "Ich und Meine Gesandten* werden sicherlich siegen". Wahrlich, Allah ist Kawi* (Stark), Asis*.

58 / MUCADELE - 22

La tedschidu kawmen ju'munune billachi wel jewmil achiri juwaddune men haddallache we reßulechu we lew kanu abaechum we ebnaechum we ichwanechum ew aschiretechum, ulaicke ketebe fi kulubichimul imane we ejjedechem bi ruchin minch (minchu), we judchluchum dschennatin tedschri min tachtichel encharu halidine ficha, radjallachu anchum we radu anch (anchu), ulaicke hisbullach (hisbullachi), e la inne hisbullachi humul muflichun (muflichune).

Allah'a ve ahiret gününe (ölmeden önce Allah'a ulaşmaya) iman eden bir kavmi, Allah'a ve O'nun Resul'üne karşı gelenlere muhabbet duyar bulamazsın. Ve onların babaları, oğulları, kardeşleri veya kendi aşiretleri olsa bile. İşte onlar ki, (Allah) onların kalplerinin içine imanı yazdı. Ve onları, Kendinden bir ruh ile destekledi (orada eğitilmiş olan, devrin imamının ruhu onların başlarının üzerine yerleşir). Ve onları, altından nehirler akan cennetlere dahil edecek. Onlar orada ebediyen kalacak olanlardır. Allah, onlardan razı oldu. Ve onlar da O'ndan (Allah'tan) razı oldular. İşte onlar,

Allah'ın taraftarlarıdır. Gerçekten Allah'ın taraftarları, onlar, felaha erenler değil mi?

Du wirst nicht vorfinden, dass ein Volk, welches an Allah und an den Tag danach (an das Erreichen Allahs vor dem Tod) mit Iman* glaubt, sich mit jenen anfreundet, die sich Allah und Seinem Gesandten* widersetzen. Selbst wenn es ihre Väter, ihre Söhne, ihre Geschwister oder ihr eigenes Stamm wäre. Das sind also jene, in deren Herzen Er (Allah) den Iman* graviert hat. Und hat sie mit einem Geist* von Sich unterstützt (der Geist* des Imam* der Epoche, der dort erzogen worden ist, siedelt sich auf ihren Köpfen nieder). Und wird sie in Paradiese stecken, unter denen Ströme fließen. Sie sind jene, die dort ewig verweilen werden. Allah ist zufrieden mit ihnen geworden. Und sie sind zufrieden mit Ihm (Allah) geworden. Das sind also die Anhänger Allahs. Wahrlich, sind es nicht die Anhänger Allahs, die die Errettung* erreichen werden?